

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 36 (1946)  
**Heft:** 47  
  
**Rubrik:** Was die Woche bringt

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Was die Woche bringt

### BERNER HEIMATSCHUTZTHEATER

Das Berner Heimatschutztheater hat diesmal seine diesjährige Spielzeit mit dem Emil-Balmer-Stück «Der Ettlisbärger» eröffnet. Es ist die Geschichte eines Findelkindes, die Emil Balmer in ausgezeichnete dramatischer Form gestaltete. Mit manchen träfen Worten weiss er die Vorzüge und Nachteile einer bernischen Dorfgemeinschaft aufzudecken. Das Stück fand grossen Anklang, und die zu den ersten Vorstellungen erschienenen zahlreichen Zuhörer zollten unbegrenzten Beifall. Weitere Aufführungen finden am 24. November, am 28. November und am 1. Dezember statt. Der Vorverkauf findet in der Buchhandlung Francke statt.

### Sing- und Ziervögel-Ausstellung

Samstag und Sonntag, den 23./24. November 1946, findet im Foyer des «Casino» Bern die Schweiz. Ausstellung des «Parus» 1946 für Sing- und Ziervögel, sowie für Vogelschutz statt. Als veranstaltender Verein zeichnet der Sing- und Ziervögel-Verein Bern.

Was wird uns diese Ausstellung bieten? Sie soll zeigen, wie mannigfaltig in unserem Lande trotz der langen Kriegsjahre die Vogelpflege gehandhabt wird. Jedem Besucher wird Gelegenheit geboten, sich persönlich von der grossen Zutraulichkeit unserer gefiederten Freunde ein Bild zu machen. Die Schweiz. Ausstellung des «Parus» umfasst nicht nur sämtliche Arten von Sing- und Ziervögeln, sondern sie enthält auch eine grosse Schau von Stuben- und exotischen Vögeln, in- und ausländische Weichfresser, zahme und sprechende Vögel, sowie die zur Vogelpflege nötigen und im Handel geläufigen Utensilien, wie Käfige, Futtermittel, Literatur und zuletzt Darstellungsgruppen des Vogelschutzes.

### Weihnachtswunsch

Im November und Dezember bringen die Kindertransporte des Roten Kreuzes in

den Kanton Bern für einen Ferienaufenthalt von drei Monaten:

60 Kinder aus Ungarn,  
100 Kinder aus Deutschland,  
260 Kinder aus Wien,  
30 Kinder aus Frankreich.  
450 frierende, hungernde Ausländerkinder klopfen an unsere Grenzen, an unsere Herzen mit dem flehenden Weihnachtswunsch: Lasst uns ein in euer glückliches Land, gebt uns ein warmes Bett, ein Plätzchen an eurem Tisch und eines unter eurem Tanenbaum!

Schüler und Schülerinnen der Stadt Bern, wollt ihr den Wunsch der armen Kriegskinder nicht zum eurigen machen und eure Eltern bitten, eines aufzunehmen? **Anmeldungen möglichst rasch an:** Schweiz. Rotes Kreuz, Kinderhilfe, Optingenstr. 16. Telefon 2 39 85.

Die im Mai verkauften Rotkreuz-Chacheli können am Zibelemärit, von 10 Uhr an, bei unserem Stand auf dem Bundesplatz abgegeben werden. Für jedes gefüllte Beckli wird ein neues geschenkt. Die gesammelten Batzen kommen den hungernden Kindern zugute!

Jederzeit können die Chacheli auch abgegeben werden an der Loge des Bürgerspitals und Postgasse 14.

Nützliche, stets willkommene Geschenke sind

Herren- oder Damen- **Schirme**

vom  
Spezialgeschäft

# WITSCHI

Reparaturen  
Ueberziehen

Kramgasse 31

5% Rabattmarken

Nächsten Montag im ganzen **Kursaal** anlässlich des Berner **Zibelemärit** grosser Festbetrieb mit Konzert und Tanz; 4 Orchester.

## Wwe Christeners Erben

an der Kramgasse

Geschenkartikel  
in jeder  
Preislage

**GUTE  
TEIGWAREN  
SIND**

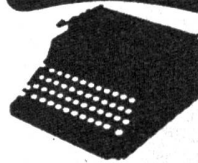


**Wenger**

**TEIGWAREN**

WENGER & HUG A.G. GÜMLIGEN und KRIENS

# HERMES



## Muggli

BERN · HIRSCHENGRABEN 10  
TEL. 2.25.33

## Großrestaurant Bürgerhaus

Neuengasse 20  
Bern

2 Minuten vom Bahnhof  
Empfiehlt seine  
prima Küche und Keller-  
Lokalitäten für Sitzungen  
und Familienanlässe

Höflich empfiehlt sich  
W. Wagner - Meyeneth

Teppiche von **Meyer-Müller**  
BERN  
Bubenberglplatz 10  
**immer vorteilhaft!**

**Kefalgana**  
bewährt bei Kopfschmerzen, Migräne,  
Zahnschmerzen, Nervenschmerzen, Menstruationsbeschwerden.  
IN ALLEN APOTHEKEN  
Apotheke **HEUBERGER AG. BERN**  
Fr. 1.05 IKS 12328